

李宗芳 / 文 萧顺益 / 摄影

芝麻 开门

伊斯坦布尔

伊斯坦布尔是作者心目中更符合《天方夜谭》
魔幻色彩的城市，
就像“芝麻，开门”那样，
令人充满期待与想象！

山东画报出版社



芝麻开门

伊斯坦布尔

图书在版编目 (C I P) 数据

芝麻开门·伊斯坦布尔/李宗芳文; 萧顺益摄. —济南: 山东画报出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5474-0464-5

I. ①芝… II. ①李… ②萧… III. ①伊斯坦布尔—概况—摄影集 IV. ①K937.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第163803号

本书经**华成图书出版股份有限公司 (台湾)** 授予中文简体字版出版权

山东省版权局著作权登记章图字15-2011-118

责任编辑 董明庆

装帧设计 宋晓明

主管部门 山东出版集团有限公司

出版发行 **山东画报出版社**

社 址 济南市经九路胜利大街39号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098470

市场部 (0531) 82098479 82098476(传真)

网 址 <http://www.hbcbs.com.cn>

电子信箱 hccb@sdpress.com.cn

印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

规 格 150毫米×210毫米

8印张 385幅图 90千字

版 次 2012年1月第1版

印 次 2012年1月第1次印刷

定 价 32.00元

如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换。

建议图书分类: 游记/旅游



芝麻开门

伊斯坦布尔

- 5 推荐序 伊斯坦布尔，神秘而遥远
 9 自序 如此多可能的地方

PART 1



舌尖探险

FOOD ADVENTURE



- 13
 14 芝麻鲜记事 别闹了，麻糬冰淇淋
 19 芝麻鲜记事 强棒出击，土耳其棍子面包
 23 美食天国的一天从早餐开始
 28 小花费大幸福 直击街头小吃
 36 串起来的美味 烧烤一级棒
 40 点菜？没问题 一根指头搞定 Lokanta
 44 浓得化不开的甜滋味 土耳其甜点

PART 2



市集乐趣

MARKET PLEASURE

- 51
 52 芝麻鲜记事 蓝眼睛
 56 芝麻鲜记事 价钱杀很大
 60 即便阿拉也疯狂 卡帕尔大市集
 70 在丰艳的香色里 埃及香料市场
 76 缤纷喧嚷，活得真带劲 逛不腻的露天市场

Contents

PART 3

旧城区

OLD TOWN

- 83
- 84 芝麻鲜记事 城市游侠猫老大
- 89 芝麻鲜记事 被郁金香的魔笛召唤
- 94 芝麻鲜记事 热热地喝，刚好
- 100 撞人心扉的蓝色恍梦 蓝色清真寺
- 107 他的俯视，我的仰望 圣索菲亚教堂
- 114 东方快车终点站 锡尔凯基车站
- 120 奥斯曼帝国的紫禁城 托普卡比皇宫



PART 4

新城区

NEW TOWN

- 127
- 128 芝麻鲜记事 老街拉皮换新妆
- 130 芝麻鲜记事 洋芋泥人，好俏皮
- 133 像鹧鸪一样缓步踩过 从塔克辛广场到卡拉达塔
- 140 有美味美景的一座桥 卡拉达桥
- 147 老城区，新天地 漫步欧达克



PART 5

博斯普鲁斯海峡 & 亚洲区

BOSPHORUS & ASIA SIDE

- 154 芝麻鲜记事 Ring Ring 环线
- 157 芝麻鲜记事 埃米诺努码头



PART 6

- 161 迷雾、船笛、梦 博斯普鲁斯航行
168 伊斯坦布尔的东方世界 轻触亚洲区
175 用忧伤的口音唤我 帕慕克笔下的伊斯坦布尔

伊斯坦堡外一章：卡帕多奇亚

185

TWO DAYS IN CAPPADOCIA



- 186 芝麻鲜记事 土版佛跳墙
190 芝麻鲜记事 做一夜山顶洞人
194 石头变魔术 魔幻卡帕多奇亚
210 用细腻的情绪去感受 乌夫拉拉峡谷健行
217 你看不见我的地方 歌乐美露天博物馆
224 飞吧，红气球 我的热气球初体验

PART 7

233

行前准备

TRAVEL INFORMATION

- 234 基本概念
238 食宿交通简介
245 娱乐活动
249 旅游行程规划建议



推荐序

伊斯坦布尔，神秘而遥远

关于伊斯坦布尔，神秘而遥远。

它是亚洲最西陲的大城市，也是欧洲最靠近东方的大都会；世界上横跨大河两岸的城市比比皆是，如巴黎、伦敦、纽约、布达佩斯、上海、武汉等，但横跨海峡、分成欧亚两大部分的城市，就只有——伊斯坦布尔！

伊斯坦布尔之所以神秘而遥远，在于它的历史和地理位置。伊斯坦布尔，古名君士坦丁堡，是罗马帝国君士坦丁大帝于 330 年设立的，作为罗马帝国在东方的另一个统治都城；后来帝国分成东西两大部分，它自然成为东罗马帝国的首都，而在西罗马帝国灭亡之后，它成为当时独霸西方世界最大的城市，长达千年之久。

伊斯坦布尔位于小亚细亚的尖端，横跨博斯普鲁斯海峡，既属欧洲，也属亚洲，东西方文化在此既融合又对立。当信奉伊斯兰教的阿拉伯帝国与奥斯曼土耳其帝国相继崛起之后，占领小亚细亚、中东地区和埃及，垄断东西方的通路，也禁止了基督教徒前往圣城耶路撒冷朝拜。这对欧洲国家来说，伊斯兰教所占领的地区等于禁地，神秘而遥远的感觉于焉产生。

那时候的东罗马帝国也已衰落，仅剩首都伊斯坦布尔，形同孤岛，面临伊斯兰教徒的侵略，岌岌可危，因此向罗马的天主教廷求援；在教宗的奔走下，欧洲诸国曾组十字军东征，企图夺回

圣城耶路撒冷，也替伊斯坦布尔解危。可是，也有几次，十字军没去攻打伊斯兰教徒，反而借故进城补给，趁机洗劫，使得伊斯坦布尔雪上加霜，更加无力对抗土耳其的围攻。1453年，伊斯坦布尔沦入奥斯曼土耳其帝国手中，东罗马帝国灭亡。

从那时开始，伊斯坦布尔伊斯兰教化，教堂被改为清真寺，生活习俗也渐渐随着伊斯兰教的规定而改变。这样乖隔的伊斯坦布尔，对欧洲人来说，越是遥远而神秘。

而对我们来说，长期在欧美文化的主导下，缺乏对伊斯兰文化的认知，又因政治、经济的疏离，更别说文化交流了；就地理位置而言，伊斯坦布尔离我们也要飞十几个小时才能抵达，当然也是神秘而遥远了。

所幸台湾经济成为世界奇迹之后，许多国家对我们开放，如欧盟国家给予我们免签证的优惠，让我们更方便旅游。像作者就经常四处旅游，游踪遍及世界各地，有时短暂停留，匆匆来去；有时则做深度旅游，探勘该地的民情风俗。而作者恰好有支生花妙笔，其夫婿又爱摄影，两人妇唱夫随，合作无间，将所见事物娓娓道来，仿佛我们亲临现场一般。

这次作者夫妇深入探索神秘而遥远的伊斯坦布尔，她说：“这一座千年历史古城所拥有的似乎发掘不完，像圣索菲亚大教堂，世界上唯一一座基督与阿拉并存的教堂，它那超越宗教界线的慑人气势及难以言明的神圣力量，让人……”于是，作者夫妇踏遍伊斯坦布尔的大街小巷，发掘宗教的伊斯坦布尔，一一拜访清真寺的独特建筑与迷人光影气氛；发现生活的伊斯坦布尔，如市集里的香料、无所不在的茶馆和咖啡厅、小巷中的美食和美丽的郁



金香等；甚至去追索文学的伊斯坦布尔，寻找城市的记忆，废墟与忧伤的风景……

作者夫妇在伊斯坦布尔，一会儿在欧洲区闲晃，一忽儿又来到亚洲区寻幽，每天都有发掘不完的芝麻新鲜事，有时候是冰淇淋、有时候是蓝眼睛、有时候是懒猫，有时候在转角就遇见迷人的笑容或得到善心人士的帮忙；左转和右转之间，永远有猜不到的风景和有趣事物等待发掘。这样的一座城市，就像作者童年对《天方夜谭》魔幻魅力的着迷一般，她描述：“虽然我知道《天方夜谭》的故事场景是在巴格达，而非伊斯坦布尔，但我总觉得伊斯坦布尔比巴格达更具想象空间，丰富而动人，是更能贴近童话故事场所的一个地方。”

总之，不管怎样，也不管从哪个角度切入去看伊斯坦布尔，这是一个充满诸多可能性的城市，就让我们跟着作者念“芝麻，开门”的咒语，去发现无限可能的伊斯坦布尔吧！

自序

如此多可能的地方

早上十点多，大市集里已熙来攘往，人声在耳畔嗡嗡打转，人影挨挤在小摊上，双眼婆娑游移在各色小件小物间，地毯、香炉、彩瓷、珠宝、银器、绸缎等，映在灯光下，闪烁着华丽之姿，偶尔隐约传来一曲柔媚妖娆的中东曼陀铃乐音，魔幻中带点辛辣，撩人连番浮想，在交缠的想象里，我觉得自己好像走进了《天方夜谭》故事的扉页里。

小时候读《天方夜谭》，印象深刻的，除了阿拉丁的神灯巨人、奇妙飞天魔毯、辛巴达海上探险之外，还有最难忘的“阿里巴巴与四十大盗”故事。我喜欢故事里那个足智多谋的美丽女仆玛琪丝，冷静而机智，为主人化解了一场又一场的危机；我更喜欢的是，故事里强盗用来打开山洞的那句通关密语“芝麻，开门”，不仅有趣，心里还尚有什么，被那句简单的神秘暗语悄悄扰动了。仿佛轻念密语，就能和现实世界短暂脱离；洞门一开，里面就是一个从未遇见过的魔幻世界。阿里巴巴遇见了他这一生中从未见过的金银宝窟。

那时，年纪小小的我，在心里想的是，这世界真有个像《天方夜谭》故事描述的地方吗？闭上双眼，念一句“芝麻，开门”，再睁开眼，我是否就能一下子飞入《天方夜谭》的故事里？

或许是因为这份情感的牵引，伊斯坦布尔这个城市之于我，有种特别的魅惑与吸引力。虽然我知道《天方夜谭》的故事场景是在巴格达，而非伊斯坦布尔，但我总觉得，伊斯坦布尔比巴格达更具

想象空间，丰富而动人，是更能贴近童话故事场所的一个地方。

欧洲与亚洲靠得如此近

穿梭大市集曲折的长廊里，温度热烘烘、气氛闹哄哄；来自中东的香料味道充斥脑门，色泽油滋滋，呛味醺醺然。肚皮舞娘的翘尖鞋与流苏裙，让我想起了苏丹后宫的三千佳丽，充满伊斯兰色彩的熏香灯，光线朦胧迷离，打在我的瞳孔上，散发梦幻色彩。

“芝麻，开门”，一个现实之外的世界在我眼前展开了，第一次踏入大市集的我好像回到童年，兴奋得像个孩子。

逛市集，向来是伊斯坦布尔最迷人的特色之一，而有世界三大美食国度之称的土耳其，呈现的多元饮食风貌也是我想探访的内涵。我没想到在伊斯坦布尔，令人惊艳的美食经历，竟有那么多！比方说，外形像法国长棍子面包 Baguette 的 Ekmek 面包，外皮酥脆，内部却饱含元气鲜活的劲道，真是强棒出击超好吃！至于多纳卡巴呢？即俗称沙威玛的中东食物，一份大约 18 元的普罗大众小吃，其美味竟在我心中投下巨大的幸福感！明火炭烤、肉汁浓香的串烧，耍着、切着、削着，炫目的黏巴达冰淇淋表演，还有苹果茶在热水里化开的暖甜滋味……一想到这些美妙的舌尖探险，喜悦的芽就忍不住在心里滋长。

市集乐趣与舌尖探险为我的伊斯坦布尔之旅揭开欢乐序幕，之后，我和 Daniel 在这世界上唯一横跨欧亚两洲的城市里，一会儿在欧洲区与老城摩挲，到老街晃游；一下子已搭上渡轮前往亚洲。我期待从接触到的两地人事物中，抽剥出丰饶趣味。对于从小生长在四面环海的台湾的我来说，可以这样随意晃荡在欧亚两

洲，实在是一种奇妙的感觉。在这里，欧洲与亚洲之间靠得如此之近，近得无时差，近得仿佛零距离，这也是伊斯坦布尔让我印象深刻的原因之一。

发掘不完的可能

而一座千年历史古城所拥有的似乎发掘不完，比方说，宏伟的建筑——蓝色清真寺里，伊兹尼克瓷砖迷离幽幽的蓝色光影，上万片蓝光的触角仿佛能渗透到我身体的任何一个孔隙，带我进入一场蓝色梦境！圣索菲亚大教堂，世界上唯一一座基督与阿拉并存的教堂，它那超越宗教界限的慑人气势及难以言明的神圣力量，让人以为自己靠近了一个远古的、神所在的地方！

提到伊斯坦布尔，就不能不提我很喜欢的一部土耳其电影《香料共和国》，以及出身在伊斯坦布尔的诺贝尔文学奖得主奥罕·帕慕克，一位以城市的废墟与忧伤为题的作家。我带着储存在记忆中的电影回忆，还有帕慕克的著作《伊斯坦布尔：一座城市的记忆》，在伊斯坦布尔寻找文学与电影场景。而伊斯坦布尔也给了我最美好的风景及人文记忆。

明天要去哪里呢？左转去亚洲？右转去欧洲？明天，要不要找间茶馆悠悠待一会儿，用郁金香状的小玻璃杯喝茶，来个土式情调的午茶？还是搭段老电车漫游？去逛欧达克市集？再看一眼蓝色清真寺？玩玩公园里的猫？或者，清晨时搭乘博斯普鲁斯海峡的渡轮，在迷雾与船笛声中，进入帕慕克笔下朦胧忧伤的呼愁之景？

这么多的可能！这就是伊斯坦布尔，一个充满如此多可能的地方。

PART



A photograph of a bakery display. Several shelves are filled with various types of bread, including round loaves, braided breads, and rolls. The lighting is warm and focused on the bread, creating a golden-brown glow. The background shows a brick wall and a tiled floor.

舌尖 探险

FOOD ADVENTURE



别闹了，麻糬冰淇淋

男人手中握着一根长长的金属棒，一边扯开喉咙大声吆喝，一边用金属棒使劲在摊子上的金属筒里，反复用力地捣着。中气十足饱满的嗓音，像是拍卖会场的老手，不断翻弄的金属棒猛烈地砸出咚咚咚声响，就算是再迟钝的人经过，耳朵也禁不起他的呼唤，眼睛也感受到他的存在，驻足、停留，看看他手里那根金属棒究竟在耍弄什么把戏。

街头冰淇淋秀

那是什么？突然，长棒子提了起来，上头裹着一坨面团般的奶白色物体，长棒子灵活地左一甩、右一甩，奶白色面团和长棒子缠绵相拥，在伊斯坦布尔闹街表演起黏巴达热舞，摇晃着、旋转着、抖动着，白面团牢牢紧贴着长棍子，就是不会掉下来！

阿里巴巴、阿里巴巴！男人声音洪亮地叫卖着，继续玩弄棒子上的白面团。这街头上的黏巴达热舞一下子便吸引了游人目光，男人喜滋滋的脸上堆满微笑，把棍棒挥舞得更加卖力，又像是嫌气氛不够热烈似的舞起棍棒，敲响垂挂下来的一串铜铃，阿里巴巴、叮叮当当，阿里巴巴、叮叮当当，好奇的游人循着清脆铃铛声响，在摊前越聚越多。

“这个人究竟在卖弄什么把戏啊？”穿过蓝色清真寺前的公